

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 28:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	JAHWE sprawi, że przywrze do ciebie zaraza, aż wygubi cię On z (powierzchni) ziemi, do której wchodzisz, aby ją posiąść.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	JAHWE sprawi, że przylgnie do ciebie zaraza, aż wytępi cię z ziemi, do której wchodzisz, by ją wziąć w posiadanie.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	JAHWE sprawi, że przylgnie do ciebie zaraza, aż cię wyniszczy z ziemi, do której idziesz, by ją posiąść.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przepuści Pan na cię morowe powietrze, aż cię wyniszczy z ziemi, do której idziesz, abyś ją posiadł.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Niech ci przyda JAHWE morowe powietrze, aż cię wyniszczy z ziemi, do której wnidziesz posieść ją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pan sprawi, że przylgnie do ciebie zaraza, aż cię wytraci na tej ziemi, którą idziesz posiąść.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Spuści Pan na ciebie zarazę, aż wytraci cię z ziemi, do której idziesz, aby ją objąć w posiadanie.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	JAHWE sprawi, że przylgnie do ciebie zaraza i zgładzi cię z ziemi, do której idziesz, aby ją posiąść.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	JAHWE sprawi, że w kraju, który idziesz wziąć w posiadanie, przylgnie do ciebie taka zaraza, że wymrzesz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jahwe sprawi, że nawiedzi cię taka zaraza, aż cię zupełnie wytraci z powierzchni tej ziemi, którą teraz idziesz wziąć w posiadanie.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Bóg sprawi, że plaga przylgnie do ciebie, aż cię pożre, w ziemi, do której przyjdiesz, żeby ją posiąść.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай приставить Господь до тебе смерть, доки не вигубить тебе з землі, до якої ти туди входиш, щоб унаслідити її.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	WIEKUISTY przyczepi do ciebie mór, aż cię zgładzi z ziemi do której idziesz, abyś ją posiadł.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	JAHWE sprawi, że przylgnie do ciebie zaraza, aż on cię wytępi z ziemi, do której idziesz, by wziąć ją w posiadanie.